

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	76 (1985)
<b>Heft:</b>	[1]: Jahresheft = Annuaire

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

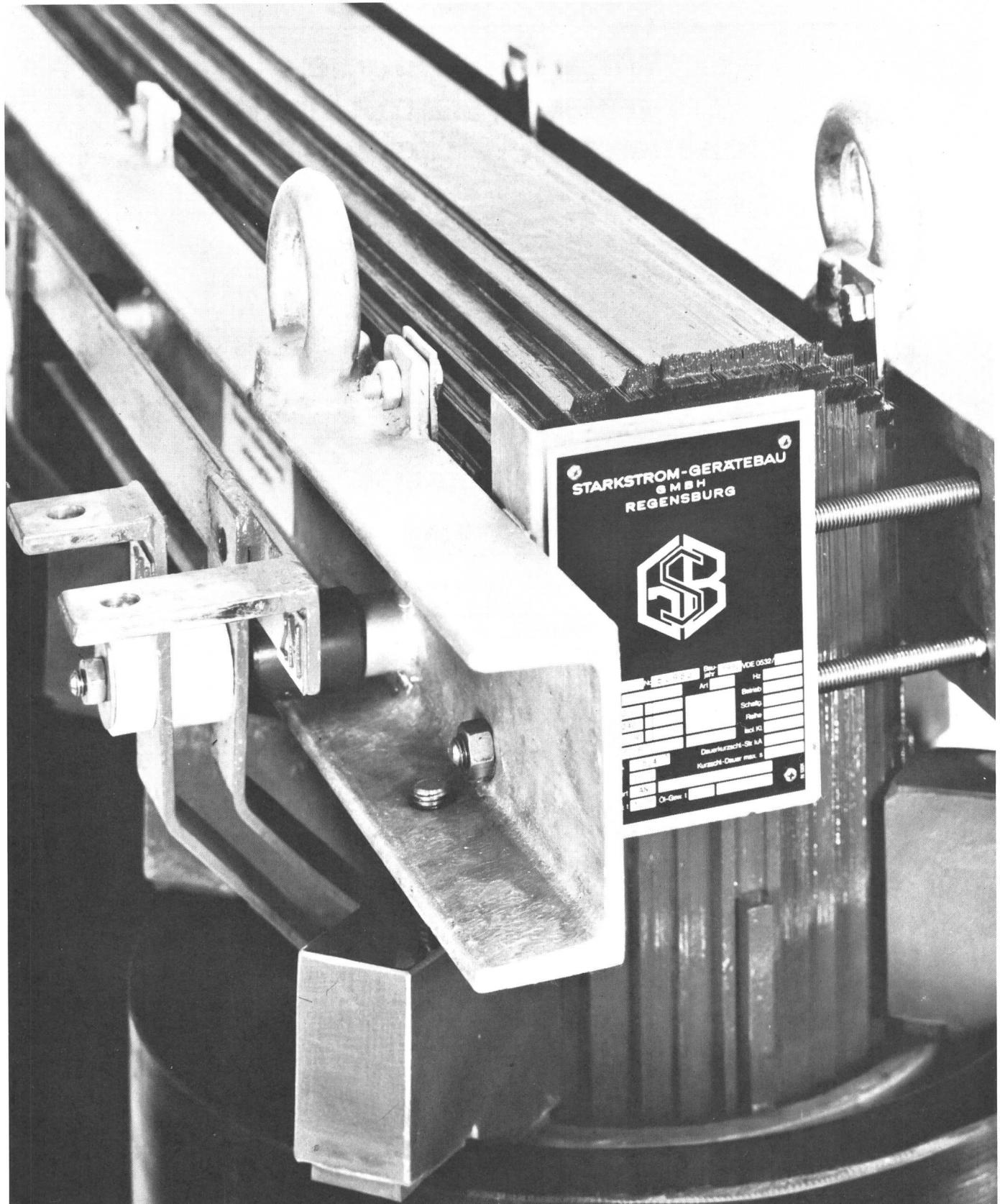
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# ARNOLD AG 2545 SELZACH

Telefon 065 / 61 21 24  
Telex 34 762

Giessharztransformatoren bis 2500 kVA

**Wir versorgen die  
Zentralschweiz mit dem  
lebensnotwendigen Strom.**



## **Die Materialprüfanstalt bietet mehr als obligatorische (§) -Prüfungen**

Das Isolierstoffe- und Leiterlabor prüft und untersucht:

- Elektrische Widerstände und Spannungsfestigkeiten von Feststoffen, Flüssigkeiten und Antistatika
- Magnetische und dielektrische Eigenschaften, Kriechstromfestigkeit
- Weiterverwendbarkeit von Transformatorenöl
- Brennbarkeit (Glühdorn, Glühdraht, Sauerstoffindex, UL 94, Flammpunkt)
- Alterungseigenschaften (Wärme, Kälte bis -70 °C, Licht, Feuchte, Ozon)
- Rheologische Eigenschaften
- Infrarotspektroskopie

Prüfbedingungen nach Ihren Spezialwünschen oder nationalen und internationalen Normen.



Nähtere Auskunft: MP/IL Herr H. Hermann, Tel. 01 / 384 93 59 (Direktwahl)

**Schweizerischer  
Elektrotechnischer Verein**

Seefeldstrasse 301, Postfach, CH-8034 Zürich  
Telefon 01 / 384 91 11, Telex 56047 SEV CH

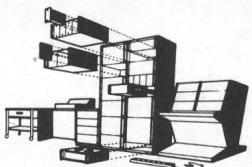
## Neu im Knürr-Programm «ELDON-SCHALTSCHRÄNKE»

Knürr bietet ein breites Programm von Schaltschränken an, so zum Beispiel vom kleinen Klemmen-Kasten 120 x 160 x 100 mm bis zum grossen Doppeltürschrank 2000 x 1600 x 400 mm. Ausführung nach DIN 400 50 von IP 44 bis IP 65. Standardmäßig liefert Knürr auch rostfreie Gehäuse in 18/8-Stahlblech. Das Lieferprogramm ergänzt ein reichhaltiges Zubehör wie C-Profile, DIN-Schienen, Flansche in allen Varianten. Verlangen Sie unseren Katalog mit Preisliste.



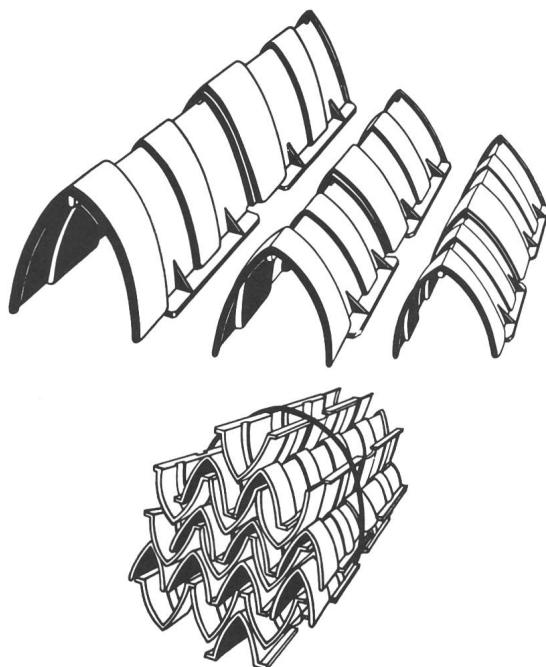
# knürr

Der steigenden  
Anforderungen  
wegen.



## knürr ag - mechanik für die elektronik

Knürr AG Bruggacherstrasse 16, 8117 Fällanden, Telefon 01/825 07 07, Telex 59 706  
Knürr SA Roger Curchod, 25 rue du Sablon, 1110 Morges, Téléphone 021/72 13 90



### SCHOELLER- Kunststoff-Kabelabdeckung — die moderne Lösung

#### Vorteile:

- Wandstärken-Verdickung in der Gefahrenzone
- Breite Auflageflächen
- Gesicherte Stoßstellen
- Mittentrennung ergibt Kurzabdeckungen für enge Radien
- Verriegelungsmechanismus verhindert das Wegspringen
- Hohe Wirtschaftlichkeit, schnelle Verlegung, billiger Transport
- 3 Größen für alle Kabel bis zu 120 mm Durchmesser

#### Technische Daten:

	KD 50	KD 80	KD 120
Länge (mm)	420	420	420
Basisbreite innen	70	110	150
Breite aussen	105	150	210
Gewicht pro m	0,9	1,5	2,1
Max. Kabel-Ø	50	80	120
Min. Biegeradius ganz	2,5 m	2,7 m	3,4 m
Min. Biegeradius halbiert	1,5 m	1,6 m	1,8 m
Lieferform	Bünde à 20 Stück = 8 m		

Ein Produkt der  
**ALEXANDER SCHOELLER & CO. AG**  
1680 ROMONT FR

Verkauf:  
**KABELWERKE BRUGG, 5200 BRUGG**

## Neu im Knürr-Programm «ELDON-SCHALTSCHRÄNKE»

Knürr bietet ein breites Programm von Schaltschränken an, so zum Beispiel vom kleinen Klemmen-Kasten 120 x 160 x 100 mm bis zum grossen Doppeltürschrank 2000 x 1600 x 400 mm. Ausführung nach DIN 400 50 von IP 44 bis IP 65. Standardmäßig liefert Knürr auch rostfreie Gehäuse in 18/8-Stahlblech. Das Lieferprogramm ergänzt ein reichhaltiges Zubehör wie C-Profile, DIN-Schienen, Flansche in allen Varianten. Verlangen Sie unseren Katalog mit Preisliste.

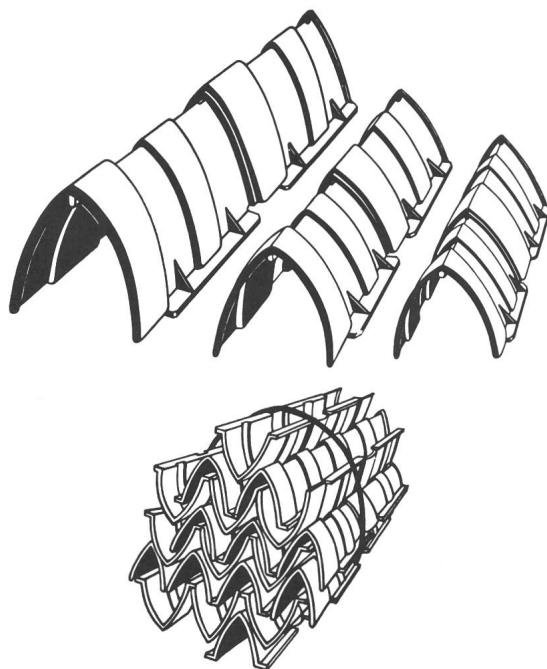
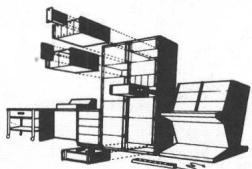


**knürr**

Der steigenden  
Anforderungen  
wegen.

**knürr ag - mechanik für die elektronik**

Knürr AG Bruggacherstrasse 16, 8117 Fällanden, Telefon 01/825 07 07, Telex 59 706  
Knürr SA Roger Curchod, 25 rue du Sablon, 1110 Morges, Téléphone 021/72 13 90



### SCHOELLER- Kunststoff-Kabelabdeckung — die moderne Lösung

#### Vorteile:

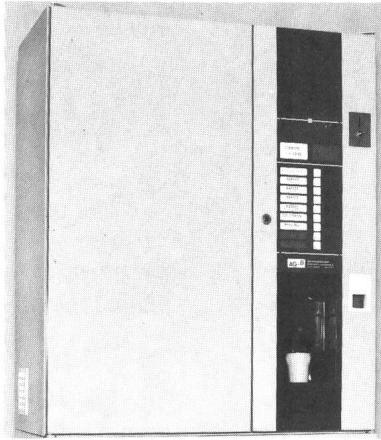
- Wandstärken-Verdickung in der Gefahrenzone
- Breite Auflageflächen
- Gesicherte Stoßstellen
- Mittentrennung ergibt Kurzabdeckungen für enge Radien
- Verriegelungsmechanismus verhindert das Wegspringen
- Hohe Wirtschaftlichkeit, schnelle Verlegung, billiger Transport
- 3 Größen für alle Kabel bis zu 120 mm Durchmesser

#### Technische Daten:

	KD 50	KD 80	KD 120
Länge (mm)	420	420	420
Basisbreite innen	70	110	150
Breite aussen	105	150	210
Gewicht pro m	0,9	1,5	2,1
Max. Kabel-Ø	50	80	120
Min. Biegeradius ganz	2,5 m	2,7 m	3,4 m
Min. Biegeradius halbiert	1,5 m	1,6 m	1,8 m
Lieferform	Bünde à 20 Stück = 8 m		

Ein Produkt der  
**ALEXANDER SCHOELLER & CO. AG**  
1680 ROMONT FR

Verkauf:  
**KABELWERKE BRUGG, 5200 BRUGG**



NEU NEU NEU NEU NEU

## AGB (Schweizer Fabrikat)

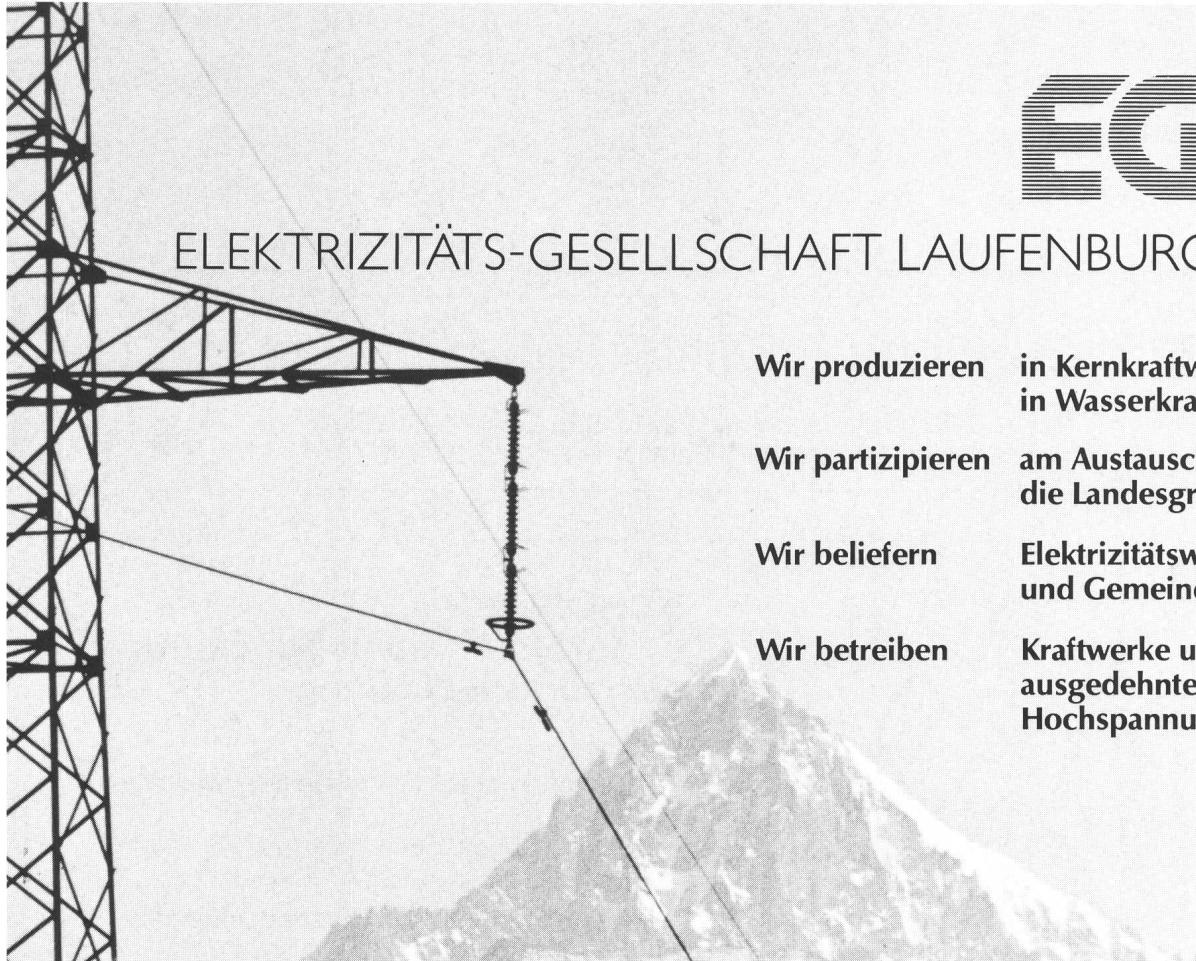
Der Getränkeautomat der neuen Generation. Ein Kleingerät mit 5 Behältern für Café, Ovo, Tee. Modern konzipiert mit Mikroprozessorsteuerung, Ausgabeprogramm, Verkaufspreise, Pulver- und Wasserdosierungen sind einfach und schnell programmierbar. Das ideale Gerät für kleine und mittlere Betriebe. Einfache Wartung. Einbau des bargeldlosen Zahlungssystems – EVIS – möglich. Unverbindliche Probestellung durch

**AGB**  
Getränkeautomaten

Landhusweg 8, 8052 Zürich  
Telefon 01 / 302 66 80

**EGL**

## ELEKTRIZITÄTS-GESELLSCHAFT LAUFENBURG AG



- |                   |   |
|-------------------|---|
| Wir produzieren   | in Kernkraftwerken<br>in Wasserkraftwerken              |
| Wir partizipieren | am Austausch über<br>die Landesgrenzen                  |
| Wir beliefern     | Elektrizitätswerke<br>und Gemeinden                     |
| Wir betreiben     | Kraftwerke und ein<br>ausgedehntes<br>Hochspannungsnetz |

### Das Medium:

## Bulletin SEV/VSE

Führendes Organ für Elektrotechnik und Elektronik

### Die Reichweite:

Jedes Exemplar findet im Durchschnitt 4 Leser,  
total über 29 000 Personen

### Das Rezept:

Konzentrierte, kostengünstige Anzeigen-  
werbung ohne Streuverluste in einem kompetent  
gestalteten redaktionellen Umfeld

### Die Leserschaft:

Hoch qualifizierte Entscheidungsträger  
(86% Elektroingenieure)

### Die Kontaktstelle:

Anzeigenverwaltung Bulletin SEV/VSE,  
Telefon 01 / 207 86 32



## **Ein Beleuchtungsprogramm für alle Ansprüche**

Ob Anbau- oder Einbauleuchten für die verschiedensten Einsatzbereiche in Büro- und Verwaltungsgebäuden, Bildschirmarbeitsplatzleuchten, Tischleuchten und freistehende Büroleuchten, Lichtleisten und Montagesysteme für Industrie und Gewerbe, Leuchten höherer Schutzart, Notleuchten, Designer-Lichtsysteme, integrierte Beleuchtungssysteme für Klimatechnik, Hospital-Technik, Tunnels, Sportstätten...

Zumtobel bietet die praxisgerechte Lösung, die sich durch modernste Lichttechnik und hohe Wirtschaftlichkeit auszeichnet. Unsere qualifizierten Fachleute beraten Sie kompetent in allen Beleuchtungsfragen.

Fragen Sie daher Zumtobel, einen der führenden Beleuchtungsspezialisten Europas.

**ZUMTOBEL**

Neue Ideen für besseres Licht

ZUMTOBEL AG für Beleuchtungstechnik  
CH-8153 Rümlang, Riedackerstrasse 7, Telefon 01/8171555, Telex 57405

# Beim Telefonrundspruch werden die Vorteile **GROSS** geschrieben.

- Tag und Nacht zu Ihren Diensten: 6 Programme, 24 Stunden pro Tag.
- Störungsfreier Empfang in der Stadt, auf dem Lande, in den Bergen, überall.
- Leitung 3 «Classic» und Leitung 6 «Leichte Leitung» mit Top-Hits, Schlagern und Evergreens. Vergnügen und Entspannung für jedermann.



Biennophone  
das TR-Gerät mit Klasse

- Elegante, «echt-Holz»-Gehäuse.
- Einfache Handhabung.
- Für die «Romands» ist Radio Suisse Romande in der ganzen Schweiz zu hören.
- Ideal für Betriebe, Werkstätten, Warenhäuser, Hotels und Spitäler.

Und das alles für ein paar Rappen pro Tag.

Spezial-Prospekt erhältlich beim Radio-Konzessionär oder beim Fabrikanten:  
Velectra SA, 2501 Biel



## Biennophone

Telefonrundspruch-Spezialist seit 50 Jahren.

# RUTHMANN

Steiger®

Führend in vielen  
Ländern der Welt



Arbeitshöhen  
von 8 m - 52 m

Mit und ohne Teleskop-Ausleger.

SUVA-geprüft und abgenommen.

VERKAUF - VERMIETUNG - SERVICE

Generalvertretung für die Schweiz:

8050 Zürich  
Leutschenbachstrasse 70  
Tel. 01/3025911

**rosenbauer ag**

# Abzweigstecker

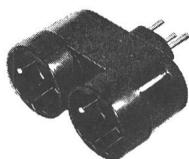
## Fiches de dérivation

mit waagrechter Ein-  
führung, unzerbrechlich  
Pat. ang.  
2pol. + E 10 A, 250 V



avec entrée horizontale,  
incassables. Brevetées  
2 pol. + T 10 A, 250 V

Type 12/2 x 14



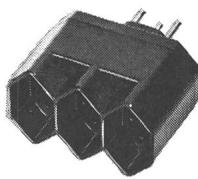
Passend für 2 Gummistecker,  
Typ 12 oder 14

Correspondant pour 2 fiches en  
caoutchouc, type 12 ou 14

Schwarz/Noir Weiss/Blanc

Nr./Nº 4739 Nr./Nº 4739 W  
E-Nr./Nº E-Nr./Nº  
672 037 127 672 037 027

Type 12/3 x 13



Passend für 2 Gummistecker oder  
3 normale Stecker, Typ 12

Correspondant pour 2 fiches en  
caoutchouc ou 3 fiches normales,  
type 12

Schwarz/Noir Weiss/Blanc

Nr./Nº 4738 Nr./Nº 4738 W  
E-Nr./Nº E-Nr./Nº  
672 038 117 672 038 017

Lieferbar durch Elektro-Grossisten /  
Livrables par les grossistes d'électricité



Jenni AG, 8152 Glattbrugg ZH

Tel. Büro 052 32 7885



# Schaltuhren

(und Stundenzähler)

sind unsere Spezialität

e.o.bär

3000 Bern 13

Postfach 11

Wasserwerksgasse 2

Telefon 031/22 76 11

8000 Zürich

Ankerstrasse 27

Telefon 01/242 85 13

1200 Genève

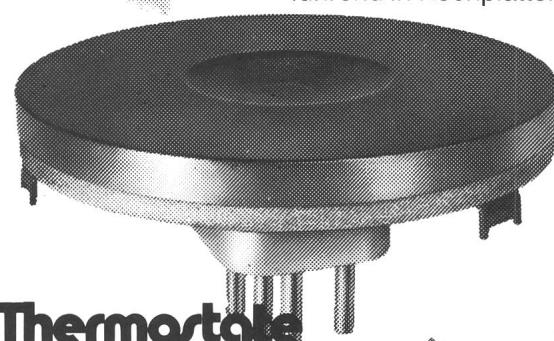
16, rue Ed.-Rod

Tél. 022/44 74 67

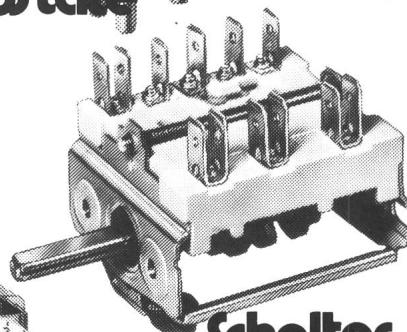
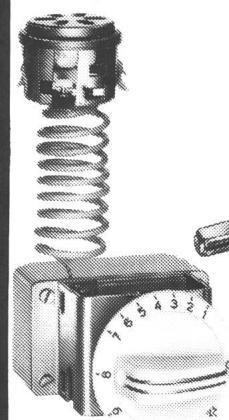
# Elektrische Kochplatten



MLB seit  
Jahrzehnten  
führend in Kochplatten



## Thermostate



## für jeden Herd

für Haushalt und Grossküchen

Die sprichwörtliche MLB-Qualität schafft zufriedene Kunden

### Coupon

Wir wünschen unverbindlich  
den Plattencode

61

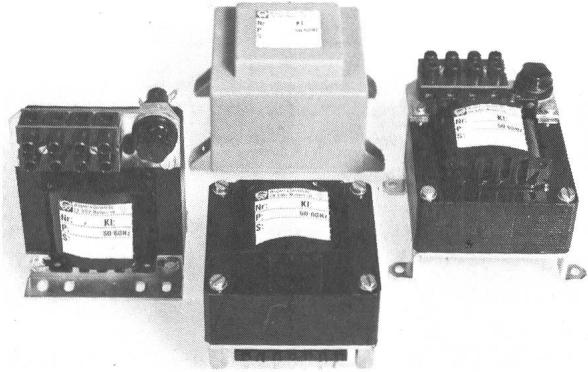
Adresse:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**Max Bertschinger AG**  
Postfach 14  
057/22 53 53 CH-5612 Villmergen

# Ein- und Dreiphasen-Transformatoren nach Ihren Angaben

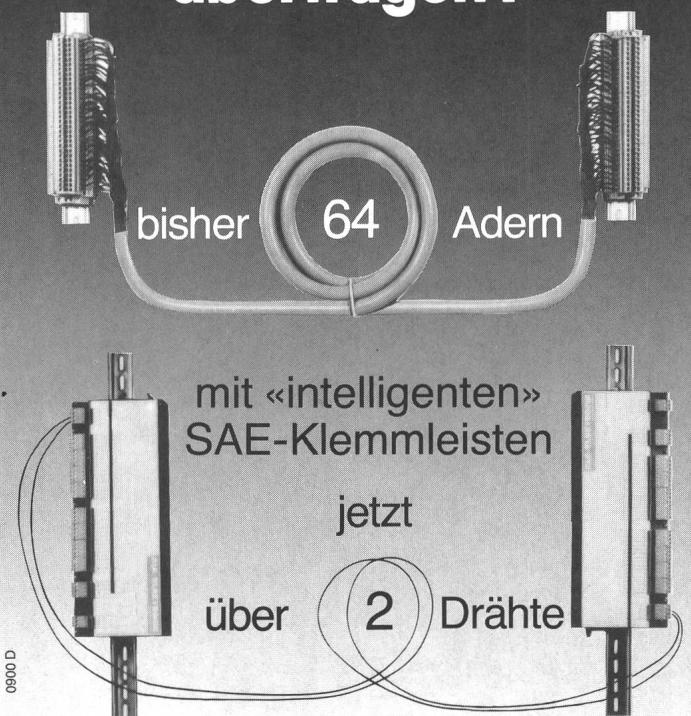


- kurze Lieferfristen
- Einzelanfertigung
- hohe Qualität bei fairem Preis
- Einphasentrafo bis 11 500 VA
- Dreiphasentrafo bis 14 500 VA
- mit SEV-Prüfzeichen
- grosse Auswahl an Anschluss- und Montagearten
- Verlangen Sie unseren Katalog

**WAGNER + GRIMM AG**

Transformatorfabrik, 6102 Malters  
Telefon 041/97 22 55, Telex 866 487

## 32 Befehle/Meldungen übertragen?

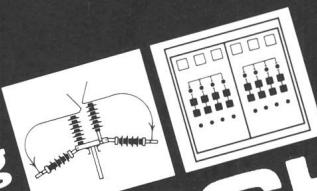


**comat**  
INDUSTRIELLE ELEKTRONIK

COMAT AG  
Bernstrasse 4, CH-3076 Worb  
Tel. 031/83 38 11, Telex 33 281

Ob Hoch-  
oder  
Niederspannung  
- wir schalten  
schnell!

**RAUSCHER &  
STOECKLIN AG**



Transformatoren  
Apparatebau  
Anlagenbau



CH-4450 Sissach  
Tel. 061 98 34 66  
Telex 966 122

## Schlüsselschalter IP 65

Frontrahmen aus natureloxierter  
Aluminium-Legierung

Präzisionszylinder  
aus Metall:

KABA MICRO für  
grössere Sicherheit

KABA micro-E  
kostengünstiges  
Schloss

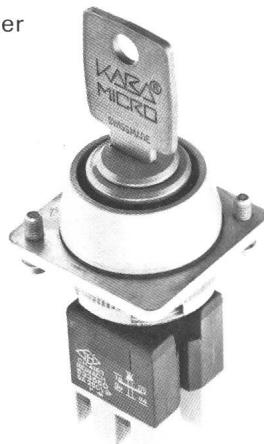
5 A, 250 V AC

Einbau Ø 22,5 mm

Löt-, Steck- und  
Wire-wrap-Anschlüsse

Hartsilberkontakte 5 µm hartvergoldet

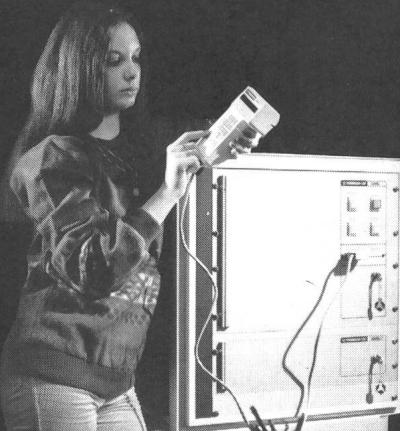
Verlangen Sie unsere Unterlagen



CH-4153 Reinach  
Schönmattstrasse 6  
Telefon 061 76 75 75

**THOMSON-CSF****SOREL**

**SYSTÈME  
OSCILLOPERTURBOGRAPHIQUE  
RAPIDE ÉLECTRONIQUE**



**DÉTECTION DE PERTURBATIONS SUR  
RÉSEAUX**

- Contrôle jusqu'à 16 voies analogiques et 32 voies logiques
- Acquisition numérique des paramètres
- Stockage des informations
- Exploitation directe par imprimante ou sur console de visualisation
- Exploitation centralisée par transmissions à distance des informations
- Exploitation différée et centralisée par stockage des informations sur mémoire magnétique

**SCHNELLES ELEKTRONISCHES  
STOERSCHREIBER-SYSTEM**

**ERFASSUNG VON NETZSTOERUNGEN**

- Überwachung bis 16 Analog- und 32 Digitalkanäle
- Numerische Erfassung der kontrollierten Parameter
- Speicherung der Informationen
- Direkte Auswertung über Drucker oder auf Bildschirm
- Übermittlung der Daten zur zentralisierten Auswertung
- Zentralisierte Auswertung der Daten ab Massenspeicher

**MODULATOR|SA**

KÖNIZSTRASSE 194 3097 LIEBEFELD-BERN TELEPHON 031 59 22 22

**Nyffenegger + Co. AG**

ARMATURENFABRIK METALLGIESSEREI

**8050 Zürich-Oerlikon**

Postfach

Telefon 01 / 311 64 77  
Telex 822 882 TXK-CH  
Nyffenegger COAG

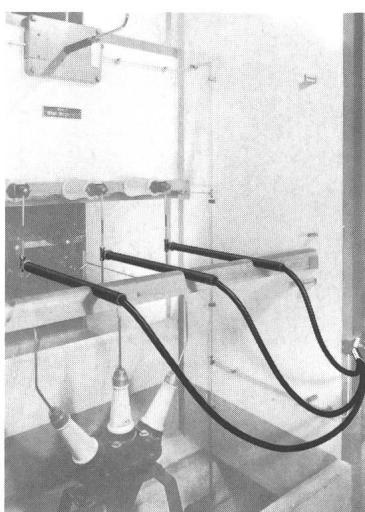
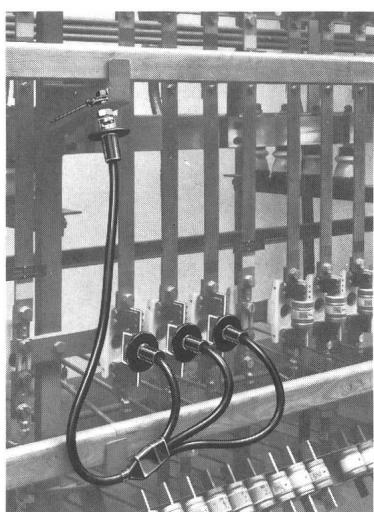
Birchstrasse 108

Armaturen für Wasser, Gas,  
Heizung, Lüftung und Industrie

Generalvertretung für die Schweiz

**Glomar Goldach**GLOMAR AG  
Elektrizitätswerk- und  
Industriebedarf  
9403 Goldach/SG  
Tel. 071 / 41 70 70

**Erdungs- und Kurzschliess-Garnituren  
für Hoch- und Niederspannungs-Anlagen** + Patent/SEV geprüft



Schicken Sie uns diesen Coupon und Sie erhalten dafür unseren Elektro-Katalog Nr. 70 kostenlos und unverbindlich.

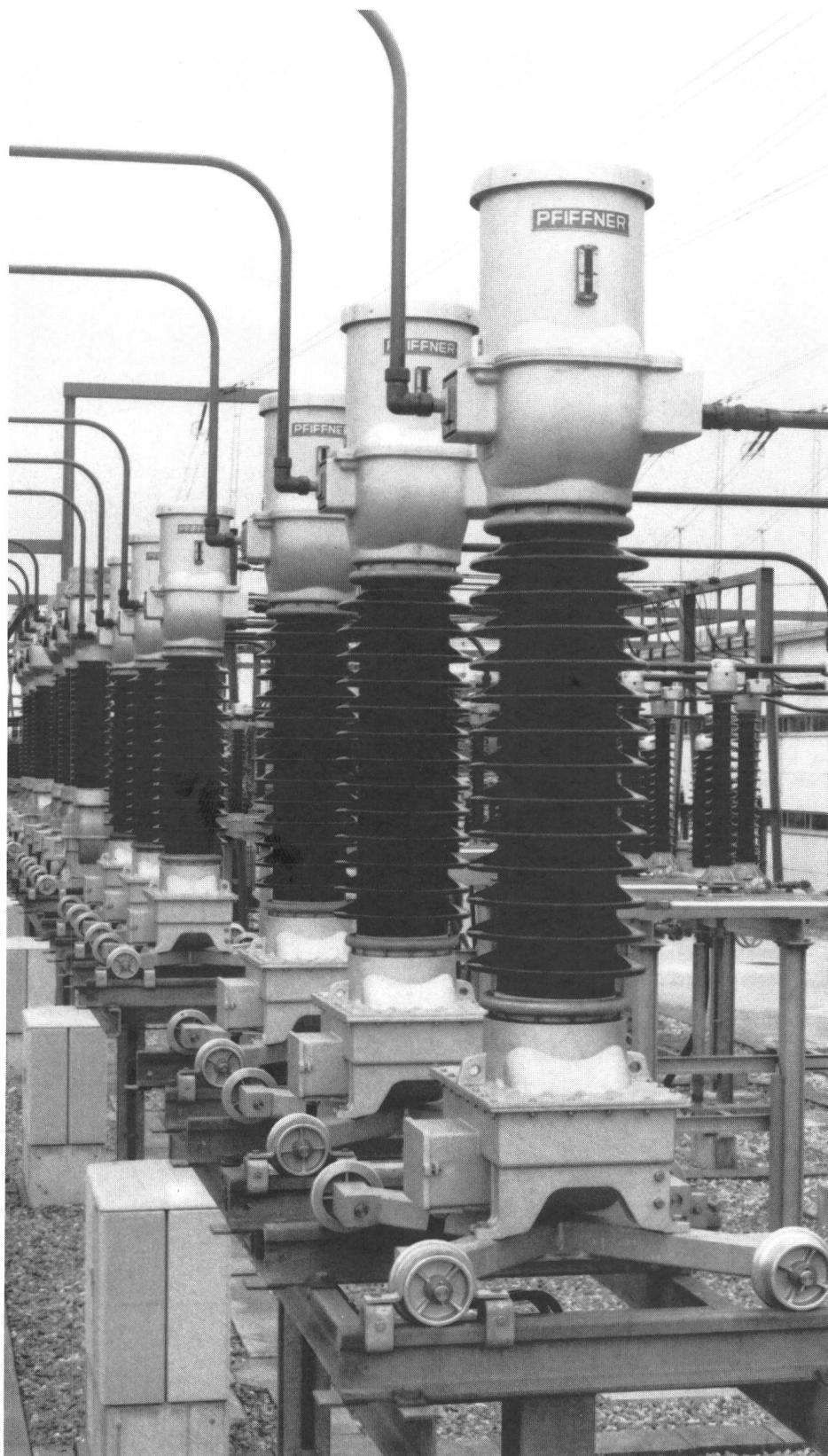
Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Bitte ausschneiden und einsenden an:

**Nyffenegger & Co. AG.**  
Metallgiesserei und Armaturenfabrik  
**8050 Zürich-Oerlikon**



123-kV-Messgruppen

## Aus unserem Fabrikations- und Lieferprogramm:

### Messtransformatoren

Stromwandler, Spannungswandler  
und Messgruppen für Innenraum  
und Freiluft

### Leistungstransformatoren

in Öl- und Trockenbauart  
(Alleinvertreter der ELIN-UNION AG,  
Wien, Sekt. Transformatoren +  
Drosselpulen  
sowie  
TESAR S.A.p.A., Arezzo/Italien)

### Kunstharz-Erzeugnisse

Norm- und Formteile aller Art in  
EPOLIT-Kunstharzen

### Elektro-Schweissgeräte

und Zubehör für die Hand- und  
Automatenschweissung

### Röntgen- und Isotopen-Geräte

und Zubehör für die  
Industrie-Radiographie

### Radioaktiver Strahlenschutz

tragbare und stationäre  
Strahlungsmess- und Warngeräte  
für Alpha-, Beta- und  
Gammastrahlung

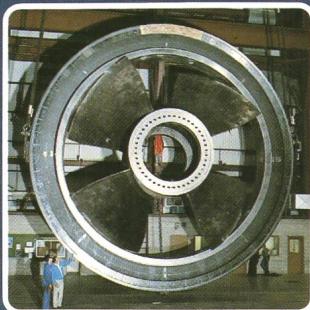
### Nuklearmedizin + Radiotherapie

Dosiskalibratoren, Phantome,  
Geräte für Lungenventilations-  
Studien, Untersuchungsliegen und  
Abschirmungen aller Art usw.

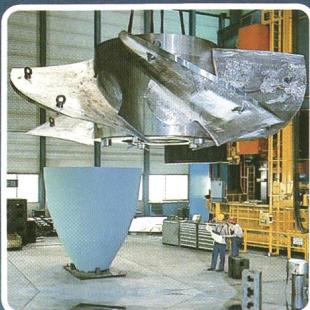
# Die erste Adresse für Wasserturbinen\*-Technik: Sulzer-Escher Wyss AG

\* sowie der gesamten mechanischen Ausrüstung von Wasserkraftwerken

**Straflo®-Turbine** für  
das Gezeitenkraft-  
werk Annapolis Royal  
(Kanada),  
Laufrad-Ø 7600 mm,  
im Joint Venture mit  
Dominion Bridge-  
Sulzer, Montreal.



Eine der 6 **Propeller-  
turbinen** für Jebba  
Dam (Nigeria)  
mit 90 t Gewicht,  
im Werk  
Escher Wyss,  
Ravensburg  
(BRD).



Rotor der  
**Speicherpumpe**  
von Roncoval-  
grande (I)  
von 92 086 kW  
Leistung  
bei 757,5 m  
Förderhöhe.



**Peltonturbine**  
Sellrain-  
Silz (A) mit  
260 000 kW  
Einheits-  
leistung bei  
1237 m  
Fallhöhe.



## Pumpturbine

Edolo (I)  
während der Druck-  
probe (240 bar),  
im Werk De Pretto-  
Escher Wyss,  
Schio, Vicenza  
(Italien).



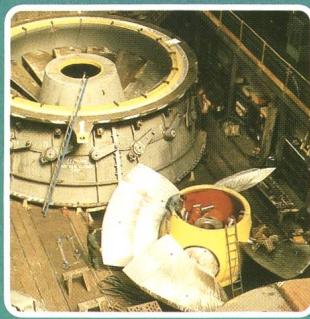
**Standardisierte  
S-Turbine**  
für 3130 kW  
bei 22,7 m  
Fallhöhe  
(Fourth Lake,  
CDN), im Werk  
Bell, Kriens.



Eine von 6  
**Francisturbinen**  
mit 340 000 kW  
Einheitsleistung  
für das  
Kraftwerk  
Karakaya  
(Türkei).



**Grösste  
Rohr-  
turbinen**  
der Welt  
für das  
Kraftwerk  
Racine  
(USA).



## SULZER ESCHER WYSS

### Produktbereich Hydraulik

Sulzer-Konzerngesellschaften

Sulzer-Escher Wyss AG  
am Escher Wyss-Platz  
CH-8023 Zürich  
Tel. 01-246 22 11  
Telex 822 90011 sech



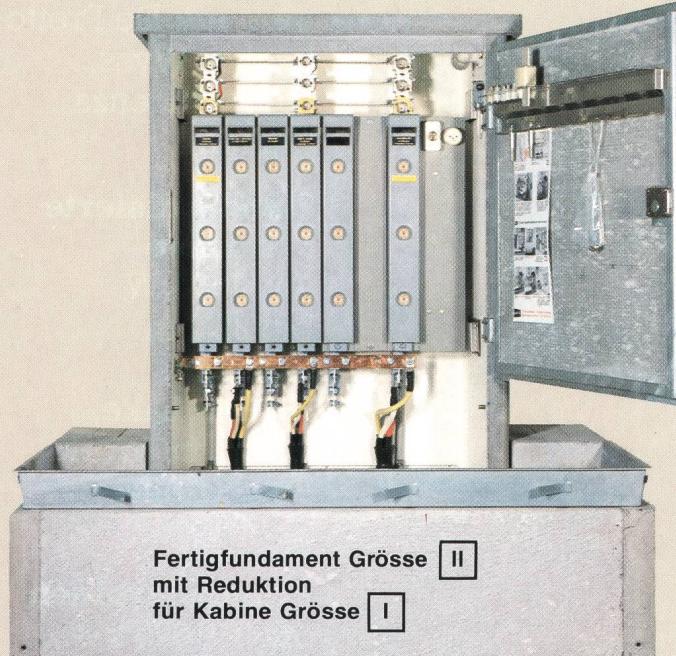
Bell  
Maschinenfabrik AG  
CH-6010 Kriens/Luzern  
Tel. 041-495 111  
Telex 78167

Neu in Zürich:  
Zentrale Service-Abteilung  
für Ersatzteile, Reparaturen  
1. 01-246 2150/54

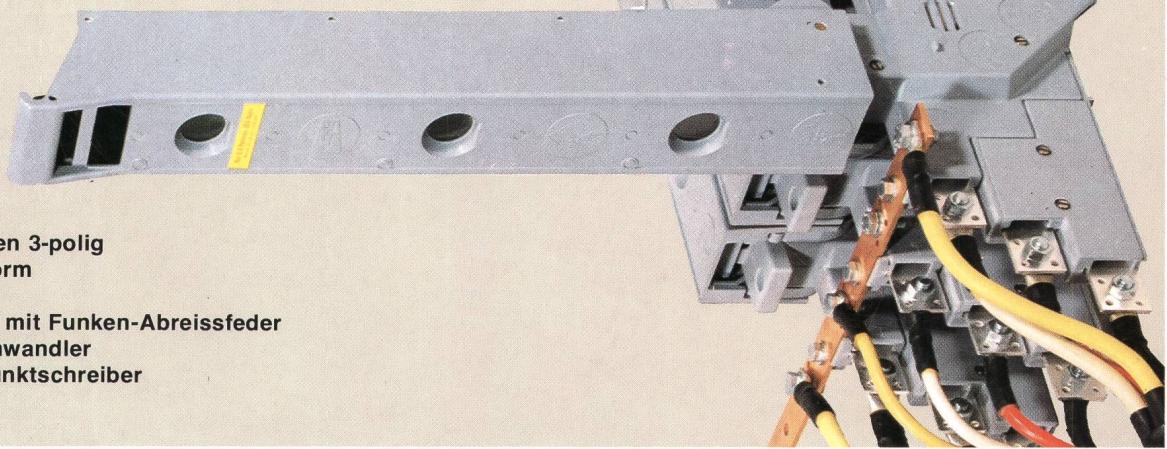
**FUCHS**

# Kabel-Verteilkabinen

## mit Last-Trennsicherungen dreipolig, voll isoliert!



Lasttrenn-Sicherung Typ 2V  
für Wandmontage von vorne anschliessbar



Lasttrenn-Sicherungen 3-polig  
für SEV- oder DIN-Norm

Einige Konstruktion mit Funken-Abreissfeder  
Messzange mit Stromwandler  
und Sicherung für Punktschreiber

Rasch montierbar in  
Schalttafel oder direkt  
an Wand!

2 Gruppen parallel  
schaltbar 600 A und 400 A  
2 Gruppen 600 A = 1200 A

Neueste Kontakt-Konstruktion mit Funkenabreiss-Feder!

Anfrage lohnt sich



Schweizerarbeit  
Schweizerqualität

Gebaut für garantie  
Dauerbelastung bis zum  
1,3fachen Wert:

400 A  $\times$  1,3 = 520 A  
600 A  $\times$  1,3 = 780 A  
1200 A  $\times$  1,3 = 1560 A

Keine zusätzlichen Stützisolatoren oder Träger mehr nötig!  
Sammelschienen-Befestigung auf Isolierteil RST und 0  
Patronen SEV oder DIN gleiche Preise

**FUCHS**

**R. Fuchs-Bamert 8834 Schindellegi  
Elektrotechn. Artikel ☎ 01 784 42 41**